



# الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي

نوسا دوا، إندونيسيا

20-24 آذار/مارس 2022



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

A/144/2-P.3

21 آذار/مارس 2022

الجمعية العامة

البند 2

## النظر في طلبات إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة

طلب إدراج بند طارئ

في جدول أعمال الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي

مقدم من قبل وفد نيوزيلندا

في 21 آذار/مارس 2022، تلقى رئيس الاتحاد البرلماني الدولي والأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي من وفد نيوزيلندا طلباً ووثائق مرفقة لإدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة الـ144 تحت عنوان:

"الحل السلمي للحرب في أوكرانيا، امتثالاً للقانون الدولي،

وميثاق الأمم المتحدة، والسلامة الإقليمية".

وسيجد المندوبون في الجمعية العامة الـ144 مرفقاً نص المراسلة لتقديم الطلب (ملحق رقم 1)، وكذلك مذكرة تفسيرية (ملحق رقم 2) ومشروع قرار (ملحق رقم 3) تأييداً لذلك.

وسيطلب من الجمعية العامة الـ144 أن تتخذ قراراً بشأن طلب وفد نيوزيلندا يوم الإثنين، 21 آذار/مارس 2022.



و بموجب أحكام القاعدة 11 (الفقرة 1) من لوائح الجمعية العامة، يجوز لأي عضو في الاتحاد البرلماني الدولي أن يطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية. ويجب أن يرفق هذا الطلب بمذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار يحدد بوضوح نطاق الموضوع الذي يشملته الطلب. وتقوم أمانة الاتحاد البرلماني الدولي بإبلاغ جميع الأعضاء بهذا الطلب وبأي وثائق من هذا القبيل على الفور.

إضافة إلى ذلك، تنص القاعدة 11 (الفقرة 2) من لوائح الجمعية العامة على ما يلي:

- (أ) يجب أن يتناول طلب إدراج بند طارئ حالة دولية هامة حدثت مؤخراً تستلزم اتخاذ إجراء عاجل من جانب المجتمع الدولي، والتي يكون من المناسب أن يعرب الاتحاد البرلماني الدولي عن رأيه وحشد الاستجابة البرلمانية. ولقبول مثل هذا الطلب ينبغي أن يحصل على ثلثي الأصوات المشاركة في التصويت؛
- (ب) لا يجوز للجمعية أن تدرج في جدول أعمالها سوى بند طارئ واحد، وفي حال حصول عدة طلبات على الأغلبية المطلوبة، يقبل الطلب الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات الإيجابية؛
- (ج) يجوز لمقدمي طلبين أو أكثر لإدراج بند طارئ ضمّ مقترحاتهم في طلب واحد، إذا كانت المقترحات الأساسية، تنصبّ على الموضوع نفسه؛
- (د) لا يجوز أن يدرج في مشروع القرار، المتعلق بالبند الطارئ، موضوع مقترح بعد أن يسحبه مقدموه، أو إذا رفضته الجمعية، ما لم تكن ترد إشارة واضحة له في الطلب وفي عنوان الموضوع الذي أقرته الجمعية.



المراسلة الموجهة إلى رئيس الاتحاد البرلماني الدولي والأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي من قبل السيدة  
لويزا وول، عضو في برلمان نيوزيلندا وعضو في مكتب النساء البرلمانيات

نوسا دوا، 21 آذار/مارس 2022

معالي السيد الرئيس،

سعادة الأمين العام،

أود ان أقدم طيه مشروع مقترح لقرار بند طارئ بشأن "الحل السلمي للحرب في أوكرانيا، امتثالاً للقانون  
الدولي، وميثاق الأمم المتحدة، والسلامة الإقليمية"، وفقاً للقاعدة 11 (الفقرة 1) من لوائح الجمعية العامة.

وإن الحرب المستمرة في أوكرانيا تؤثر على العالم بأكمله. نحن نؤمن أنه يمكن للبرلمانات أن تؤدي دوراً هاماً في  
الاقتراب من الحوار.

ولذلك، ندعو الاتحاد البرلماني الدولي لاستخدام مساعيه الحميدة لتشجيع على الحوار بين البرلمانيين في كلا  
البلدين المعنيين.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

(توقيع)

السيدة لويزا وول

عضو في برلمان نيوزيلندا

عضو في مكتب النساء البرلمانيات



الحل السلمي للحرب في أوكرانيا، امتثالاً للقانون الدولي،  
وميثاق الأمم المتحدة، والسلامة الإقليمية

مذكرة تفسيرية مقدمة من قبل وفد نيوزيلندا

إن الحرب المستمرة في أوكرانيا تؤثر على العالم بأكمله. نحن نؤمن أنه يمكن للبرلمانات أن تؤدي دوراً هاماً في الاقتراب من الحوار والتوصل إلى حل سلمي للحرب.

ولذلك، ندعو الاتحاد البرلماني الدولي لاستخدام مساعيه الحميدة للتشجيع على الحوار بين البرلمانيين في كلا البلدين المعنيين.

ونطلب من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي دعم مشروع القرار هذا كأساس إضافي للنقاش من أجل إعادة تأكيد أهدافنا للعمل من أجل السلام والديمقراطية وحقوق الإنسان.



## الحل السلمي للحرب في أوكرانيا، امثالاً للقانون الدولي،

### وميثاق الأمم المتحدة، والسلامة الإقليمية

#### مشروع قرار مقدم من قبل وفد نيوزيلاندا

إن الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي،

- (1) *وإذ تشير إلى أن الاتحاد البرلماني الدولي منظمة علمية للبرلمانات الوطنية تعمل من أجل السلام، والديمقراطية، وحقوق الإنسان،*
- (2) *وإذ تدرك الإرث التاريخي للاتحاد البرلماني الدولي في تيسير المشاركة السلمية عبر الحوار، والدبلوماسية، وإذ تشير إلى إعلان بلغراد بشأن تعزيز القانون الدولي، والأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي، الذي تم اعتماده في الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي في صربيا، والذي وافق الاتحاد البرلماني الدولي على تكريسه في خدمة السلام الدولي وسيادة القانون،*
- (3) *وإذ تستذكر أنه في 24 شباط/فبراير 2022، شنت روسيا الاتحادية غزواً عسكرياً واسع النطاق على دولة أوكرانيا التي تتمتع بالسيادة وعلى شعبها،*
- (4) *وإذ تلتزم بالتقيد التام بأهداف ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه (1945)، وإذ تدرك الالتزامات الوطنية للإعلان العالمي لحقوق الإنسان (1948)،*
- (5) *وإذ تعيد التأكيد على أن ميثاق الأمم المتحدة يحظر استخدام القوة ضد السلامة الإقليمية أو الاستقلال السياسي للدول،*
- (6) *وإذ تعترف بسلامة الأراضي الأوكرانية وسيادتها ضمن حدودها المعترف بها دولياً على النحو المشار إليه في قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 262/68،*
- (7) *وإذ تستذكر قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 234/76 حول تعزيز التعاون الدولي بشأن الاستخدامات السلمية في سياق الأمن الدولي، الذي اعتمد في كانون الأول/ديسمبر 2021،*
- (8) *وإذ تشير كذلك إلى اعتماد مجلس الأمن في الأمم المتحدة القرار 1325 بشأن المرأة والسلام والأمن في تشرين الأول/أكتوبر 2000، الذي يتناول أثر الحرب على المرأة فضلاً عن أهمية*



المشاركة الكاملة والمتساوية للمرأة في حلّ النزاعات وبناء السلام وحفظه والاستجابة الإنسانية وإعادة الإعمار ما بعد النزاعات،

(9) *وإذ* ترحب باعتماد قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ES-11/1 الذي يدين أعمال روسيا الاتحادية، ويطالب بالوقف الفوري لاستخدام القوة ضد أوكرانيا وسحب جميع قواتها العسكرية من أراضي أوكرانيا كما هي محددة ضمن حدودها المعترف بها دولياً،

(10) *وإذ* تستذكر أيضاً أنه في إطار المادة 5 من ملحق قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 3314 (XXIX) بشأن تعريف العدوان، ما من اعتبار أياً كانت طبيعته، سواء كان سياسياً أو اقتصادياً أو عسكرياً أو غير ذلك، يصح أن يتخذ مبرراً لارتكاب عدوان، والحرب العدوانية جريمة ضد السلام الدولي،

(11) *وإذ* تستذكر أيضاً أنه منذ 24 شباط/فبراير 2022، تسببت الحرب المستمرة في معاناة إنسانية جسيمة، حيث قتل مئات المدنيين وجرح أكثر من ألف شخص،

(12) *وإذ* يثيرها بالغ القلق إزاء التهديد للسلم والأمن العالميين الذي شكله قرار الرئيس بوتين بأمر وضع القوات النووية الروسية في نظام تشغيل خاص "ومستوى عال" من الجهوية،

(13) *وإذ* تشير إلى أن قيادة روسيا الاتحادية ارتكبت جريمة عدوان، مما يشكل انتهاكاً صارخاً لقاعدة أساسية من القانون الجنائي الدولي،

(14) *وإذ* تؤكد من جديد أن أي أعمال قتالية تشكل نزاعاً مسلحاً تخضع بشكل صارم لقواعد القانون الدولي الإنساني وقانون حقوق الإنسان،

(15) *وإذ* تعترف بتقدير عميق، بالشجاعة المدهشة، والالتزام، وعزم الشعب الأوكراني في وجه هذه المحنة، بما في ذلك، الالتزام الذي لا يتزعزع من جانب الزملاء البرلمانيين في البرلمان الأوكراني بالتمسك بالديمقراطية بالرغم من المخاطر الشخصية الكبيرة التي يواجهونها،

(16) *وإذ* تأخذ بالاعتبار البيان بشأن أوكرانيا الصادر عن اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي المؤرخ 26 شباط/فبراير 2022،



1. تشير بقلق إلى الحرب في أوكرانيا، التي تهدد السلم والأمن العريقين في المنطقة الأوروبية، مع ما يترتب على ذلك من انعكاسات أوسع نطاقاً على الأمن العالمي واحتمالات عدم اليقين الاقتصادي العالمي والتعقيدات العالمية؛
2. وتعرب عن قلقها العميق إزاء العمل الروسي المستمر في الحرب ضد أوكرانيا باعتباره انتهاكاً للمادة 2 (الفقرة 4) من ميثاق الأمم المتحدة، بما في ذلك مبدأ السيادة والسلامة الإقليمية الذي تعترف به جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة؛
3. وتعرب عن استيائها من استخدام روسيا الاتحادية للقذائف والمدفعية التي تعمد إلى استهداف أهداف مدنية والسكان مما يشكل انتهاكاً للقانون الدولي الإنساني،
4. وترى في الهجمات ضد الوحدات الطبية والموظفين الطبيين، والاستخدام غير السليم للشعارات العسكرية، والشارات، والزي الرسمي للخصم من جانب روسيا الاتحادية انتهاكات صارخة للقانون الدولي الإنساني؛
5. وتدعو إلى الامتثال الكامل لقواعد القانون الدولي الإنساني؛
6. وتحث الدول على تقديم المساعدات الإنسانية إلى أوكرانيا لتخفيف المشقات التي يتعرض لها سكانها المدنيون الآن بسبب الأعمال المدمرة والعشوائية للعدوان العسكري غير العادل وغير المبرر من جانب روسيا الاتحادية؛
7. وتدعو جميع الأمم التي يمكنها المساعدة إلى فتح حدودها على أساس إنساني لتوفير الملجأ والدعم للاجئين الأوكرانيين؛
8. وتشجع البرلمانات على بذل أقصى جهودها وفقاً لواجباتها وولاياتها والتزاماتها لمطالبة حكوماتها الوطنية بوضع حد لهذا العمل العدواني وتمكين الأطراف من حل خلافاتهم بالوسائل السلمية والمستدامة؛
9. وتشجع جميع البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي على تقديم دعم مشترك لجميع الجهود الرامية إلى وقف تصعيد الهجوم العسكري العنيف الحالي على الناس والبلدات والمدن في أوكرانيا؛
10. وتدعو الأطراف المعنية إلى إنشاء ممرات إنسانية، وضمان المرور الآمن لجميع المدنيين، ولا سيما النساء والأطفال وكبار السن وغيرهم من الفئات الضعيفة، واحترام حقوق الإنسان للاجئين بما يتماشى مع اتفاقيات الأمم المتحدة؛



11. وتدعو البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي إلى بذل قصارى جهدها لتسهيل المساعدة الإنسانية ودعم الفارين من هذه الحرب؛
12. وتناشد أعضاء البرلمان في كل من روسيا الاتحادية وأوكرانيا تعزيز المبادرات لوقف الأعمال العدائية وحل الخلافات بالوسائل الدبلوماسية والسلمية؛
13. وتدعو جميع الحكومات التي لها نفوذ على كلا البلدين إلى تسريع الجهود الدبلوماسية للاتفاق على وقف فوري لإطلاق النار مما يفضي إلى سحب روسيا الاتحادية لقواتها من أوكرانيا؛
14. وتدعو الاتحاد البرلماني الدولي إلى بذل مساعيه الحميدة لتشجيع الحوار بين البرلمانين في كلا البلدين دعماً للجهود الدبلوماسية في إطار نظام دولي قائم على القواعد يحترم مبادئ السيادة ويتجنب تماماً التدخل في الشؤون الداخلية لدولة ذات سيادة.





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# 144th IPU Assembly

Nusa Dua, Indonesia  
20-24 March 2022



Assembly  
Item 2

A/144/2-P.3  
21 March 2022

## Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda

### Request for the inclusion of an emergency item in the agenda of the 144th Assembly of the Inter-Parliamentary Union submitted by the delegation of New Zealand

On 21 March 2022, the IPU President and the IPU Secretary General received from the delegation of New Zealand a request and accompanying documents for the inclusion in the agenda of the 144th Assembly of an emergency item entitled:

"Peaceful resolution of the war in Ukraine, respecting international law, the Charter of the United Nations and territorial integrity".

Delegates to the 144th Assembly will find attached the text of the communication submitting the request (Annex I), as well as an explanatory memorandum (Annex II) and a draft resolution (Annex III) in support thereof.

The 144th Assembly will be required to take a decision on the request of the delegation of New Zealand on Monday, 21 March 2022.

Under the terms of Assembly Rule 11.1, any Member of the IPU may request the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda. Such a request must be accompanied by a brief explanatory memorandum and a draft resolution which clearly define the scope of the subject covered by the request. The IPU Secretariat shall communicate the request and any such documents immediately to all Members.

Furthermore, Assembly Rule 11.2 stipulates that:

- (a) A request for the inclusion of an emergency item must relate to a recent major situation of international concern on which urgent action by the international community is required and on which it is appropriate for the IPU to express its opinion and mobilize a parliamentary response. Such a request must receive a two-thirds majority of the votes cast in order to be accepted.
- (b) The Assembly may place only one emergency item on its agenda. Should several requests obtain the requisite majority, the one having received the largest number of positive votes shall be accepted.
- (c) The authors of two or more requests for the inclusion of an emergency item may combine their proposals to present a joint one, provided that each of the original proposals relates to the same subject.
- (d) The subject of a proposal that has been withdrawn by its authors or rejected by the Assembly cannot be included in the draft resolution submitted on the emergency item, unless it is clearly referred to in the request and title of the subject adopted by the Assembly.

**COMMUNICATION ADDRESSED TO THE IPU PRESIDENT AND THE  
IPU SECRETARY GENERAL BY MS. LOUISA WALL, MEMBER OF THE NEW ZEALAND  
PARLIAMENT AND MEMBER OF THE BUREAU OF THE WOMEN PARLIAMENTARIANS**

Nusa Dua, 21 March 2022

Dear Mr. President,  
Dear Mr. Secretary General,

Herewith I would like to submit a draft proposal of an emergency item resolution on the peaceful resolution of the war in Ukraine, respecting international law, the charter of the United Nations and territorial integrity in conformity with Assembly Rule 11.1.

The ongoing war in Ukraine is affecting the whole world. We believe parliaments can play an important role in getting closer to a dialogue.

Therefore, we call upon the IPU to use its good offices to encourage dialogue between parliamentarians in both countries concerned.

Yours sincerely,

(Signed)

Louisa WALL (Ms.)  
Member of the New Zealand Parliament  
Member of the Bureau of the Women  
Parliamentarians

**PEACEFUL RESOLUTION OF THE WAR IN UKRAINE, RESPECTING INTERNATIONAL LAW,  
THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS AND TERRITORIAL INTEGRITY**

***Explanatory memorandum submitted by the delegation of New Zealand***

The ongoing war in Ukraine is affecting the whole world. We believe parliaments can play an important role in getting closer to a dialogue and a peaceful resolution of the war.

Therefore, we call upon the IPU to use its good offices to encourage dialogue between parliamentarians in both countries concerned.

We ask the Members of the IPU to support this draft resolution as a further basis for discussion in order to reaffirm our goals of working for peace, democracy and human rights.

**PEACEFUL RESOLUTION OF THE WAR IN UKRAINE, RESPECTING INTERNATIONAL LAW,  
THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS AND TERRITORIAL INTEGRITY**

***Draft resolution submitted by the delegation of NEW ZEALAND***

The 144th Assembly of the Inter-Parliamentary Union,

- (1) *Recalling* that the Inter-Parliamentary Union (IPU) is the global organization of national parliaments working for peace, democracy and human rights,
- (2) *Conscious of* the historical legacy of the IPU in facilitating peaceful engagement through dialogue and diplomacy and noting the Belgrade Declaration on strengthening international law, parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation, adopted at the 141st IPU Assembly in Serbia, in which the IPU agreed to dedicate itself to international peace and the rule of law,
- (3) *Recalling* that, on 24 February 2022, the Russian Federation launched a full-scale military attack against the sovereign nation of Ukraine and its people,
- (4) *Committed to* total adherence to the purposes and principles of the Charter of the United Nations (1945) and mindful of national commitments to the Universal Declaration of Human Rights (1948),
- (5) *Reiterating* that the Charter of the United Nations prohibits the use of force against the territorial integrity or political independence of states,
- (6) *Recognizing* the territorial integrity and sovereignty of Ukraine within its internationally recognized borders, as referred to in United Nations General Assembly (UNGA) resolution 68/262,
- (7) *Recalling* UNGA resolution 76/234 on promoting international cooperation on peaceful uses in the context of international security, adopted in December 2021,
- (8) *Recalling also* UN Security Council resolution 1325 on women, peace and security, adopted in October 2000, which addresses the impact of war on women and the importance of women's full and equal participation in conflict resolution, peacebuilding, peacekeeping, humanitarian response and post-conflict reconstruction,
- (9) *Welcoming* the adoption of UNGA resolution ES-11/1 deploring the actions of the Russian Federation and demanding that it immediately cease the use of force against Ukraine and withdraw all of its military forces from the territory of Ukraine as defined by its internationally recognized borders,
- (10) *Recalling* that, under Article 5 of the Annex to UNGA resolution 3314 (XXIX) on the Definition of Aggression, no consideration of whatever nature, whether political, economic, military or otherwise, may serve as a justification for aggression and that a war of aggression is a crime against international peace,
- (11) *Recalling also* that, since 24 February 2022, the ongoing war has caused immense human suffering, with hundreds of civilians killed and more than one thousand wounded,
- (12) *Gravely concerned at* the threat to global peace and security posed by President Putin's decision to order Russian nuclear forces onto a special regime of operation and a "high alert" level of readiness,
- (13) *Noting* that the leadership of the Russian Federation has committed a crime of aggression, which is a flagrant violation of a fundamental rule of international criminal law,

- (14) *Reaffirming* that any hostilities amounting to an armed conflict shall be strictly governed by the rules of international humanitarian law and human rights law,
- (15) *Acknowledging* with deepest appreciation the incredible bravery, commitment and resolve of the people of Ukraine in the face of such adversity, including the unwavering commitment of fellow parliamentarians in the Verkhovna Rada to uphold democracy despite the significant personal risks they have faced,
- (16) *Recalling* the Statement on Ukraine issued by the Executive Committee of the IPU on 26 February 2022,
1. *Notes with concern* the war in Ukraine, which threatens the long-standing peace and security of the European region, with wider repercussions for global security and potentially global economic uncertainties and global complexities;
  2. *Expresses its deep concern* regarding the still ongoing Russian act of war against Ukraine as a violation of Article 2(4) of the Charter of the United Nations including the principle of sovereignty and territorial integrity recognized by all UN Member States;
  3. *Deplores* the use of missiles and artillery by the Russian Federation targeting civilian objects and populations in violation of international humanitarian law;
  4. *Considers* attacks against medical units and personnel, and improper use of military emblems, insignia and uniforms of the adversary by the Russian Federation in violation of international humanitarian law;
  5. *Calls for* full compliance with the rules of international humanitarian law;
  6. *Urges* countries to provide humanitarian aid to Ukraine to alleviate the hardships now faced by its civilian population caused by the destructive and indiscriminate acts of unprovoked, unjustified military aggression by the Russian Federation;
  7. *Calls upon* all nations able to assist to open their borders on a humanitarian basis to provide sanctuary and support for Ukrainian refugees;
  8. *Encourages* parliaments to deploy their utmost efforts in accordance with their respective duties, mandates and obligations to call on their respective national governments to bring this act of aggression to an end and enable the parties to resolve their differences through peaceful and sustainable means;
  9. *Encourages* all IPU Member Parliaments to jointly support all efforts to de-escalate the current violent military attack on the people, towns and cities of Ukraine;
  10. *Calls upon* the parties involved to establish humanitarian corridors, ensure the safe passage of all civilians, particularly women, children, the elderly and other vulnerable groups, and respect the human rights of refugees in line with UN conventions;
  11. *Calls upon* IPU Member Parliaments to do everything in their power to facilitate humanitarian assistance and support to those fleeing this war;
  12. *Appeals* to Members of Parliament in both the Russian Federation and Ukraine to promote initiatives to cease hostilities and resolve differences through peaceful, diplomatic means;
  13. *Calls upon* all governments with influence over both countries to accelerate diplomatic efforts to agree an immediate ceasefire resulting in the Russian Federation withdrawing its forces from Ukraine;
  14. *Calls upon* the IPU to use its good offices to encourage dialogue between parliamentarians in both countries in support of diplomatic efforts under the framework of a rules-based international order respecting the principles of sovereignty and complete avoidance of interference in the internal affairs of a sovereign nation.